

Льоренте Хуан Антонио

**Критическая история
испанской инквизиции**

Том 2

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-311.8
ББК 84-4
Х98

Х98 **Хуан Антонио Л.**
Критическая история испанской инквизиции: Том 2 / Льоренте Хуан Антонио –
М.: Книга по Требованию, 2022. – 594 с.

ISBN 978-5-519-94284-3

ISBN 978-5-519-94284-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2022

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2022

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ТОМ ВТОРОЙ

1	2	3
4	5	6
7	8	9
10	11	12
13	14	15
16	17	18
19	20	21
22	23	24
25	26	27
28	29	30
31	32	33
34	35	36
37	38	39
40	41	42
43	44	45
46	47	48
49	50	51
52	53	54
55	56	57
58	59	60
61	62	63
64	65	66
67	68	69
70	71	72
73	74	75
76	77	78
79	80	81
82	83	84
85	86	87
88	89	90
91	92	93
94	95	96
97	98	99
100	101	102
103	104	105
106	107	108
109	110	111
112	113	114
115	116	117
118	119	120
121	122	123
124	125	126
127	128	129
130	131	132
133	134	135
136	137	138
139	140	141
142	143	144
145	146	147
148	149	150
151	152	153
154	155	156
157	158	159
160	161	162
163	164	165
166	167	168
169	170	171
172	173	174
175	176	177
178	179	180
181	182	183
184	185	186
187	188	189
190	191	192
193	194	195
196	197	198
199	200	201
202	203	204
205	206	207
208	209	210
211	212	213
214	215	216
217	218	219
220	221	222
223	224	225
226	227	228
229	230	231
232	233	234
235	236	237
238	239	240
241	242	243
244	245	246
247	248	249
250	251	252
253	254	255
256	257	258
259	260	261
262	263	264
265	266	267
268	269	270
271	272	273
274	275	276
277	278	279
280	281	282
283	284	285
286	287	288
289	290	291
292	293	294
295	296	297
298	299	300
301	302	303
304	305	306
307	308	309
310	311	312
313	314	315
316	317	318
319	320	321
322	323	324
325	326	327
328	329	330
331	332	333
334	335	336
337	338	339
340	341	342
343	344	345
346	347	348
349	350	351
352	353	354
355	356	357
358	359	360
361	362	363
364	365	366
367	368	369
370	371	372
373	374	375
376	377	378
379	380	381
382	383	384
385	386	387
388	389	390
391	392	393
394	395	396
397	398	399
400	401	402
403	404	405
406	407	408
409	410	411
412	413	414
415	416	417
418	419	420
421	422	423
424	425	426
427	428	429
430	431	432
433	434	435
436	437	438
439	440	441
442	443	444
445	446	447
448	449	450
451	452	453
454	455	456
457	458	459
460	461	462
463	464	465
466	467	468
469	470	471
472	473	474
475	476	477
478	479	480
481	482	483
484	485	486
487	488	489
490	491	492
493	494	495
496	497	498
499	500	501
502	503	504
505	506	507
508	509	510
511	512	513
514	515	516
517	518	519
520	521	522
523	524	525
526	527	528
529	530	531
532	533	534
535	536	537
538	539	540
541	542	543
544	545	546
547	548	549
550	551	552
553	554	555
556	557	558
559	560	561
562	563	564
565	566	567
568	569	570
571	572	573
574	575	576
577	578	579
580	581	582
583	584	585
586	587	588
589	590	591
592	593	594
595	596	597
598	599	600
601	602	603
604	605	606
607	608	609
610	611	612
613	614	615
616	617	618
619	620	621
622	623	624
625	626	627
628	629	630
631	632	633
634	635	636
637	638	639
640	641	642
643	644	645
646	647	648
649	650	651
652	653	654
655	656	657
658	659	660
661	662	663
664	665	666
667	668	669
670	671	672
673	674	675
676	677	678
679	680	681
682	683	684
685	686	687
688	689	690
691	692	693
694	695	696
697	698	699
700	701	702
703	704	705
706	707	708
709	710	711
712	713	714
715	716	717
718	719	720
721	722	723
724	725	726
727	728	729
730	731	732
733	734	735
736	737	738
739	740	741
742	743	744
745	746	747
748	749	750
751	752	753
754	755	756
757	758	759
760	761	762
763	764	765
766	767	768
769	770	771
772	773	774
775	776	777
778	779	780
781	782	783
784	785	786
787	788	789
790	791	792
793	794	795
796	797	798
799	800	801
802	803	804
805	806	807
808	809	810
811	812	813
814	815	816
817	818	819
820	821	822
823	824	825
826	827	828
829	830	831
832	833	834
835	836	837
838	839	840
841	842	843
844	845	846
847	848	849
850	851	852
853	854	855
856	857	858
859	860	861
862	863	864
865	866	867
868	869	870
871	872	873
874	875	876
877	878	879
880	881	882
883	884	885
886	887	888
889	890	891
892	893	894
895	896	897
898	899	900
901	902	903
904	905	906
907	908	909
910	911	912
913	914	915
916	917	918
919	920	921
922	923	924
925	926	927
928	929	930
931	932	933
934	935	936
937	938	939
940	941	942
943	944	945
946	947	948
949	950	951
952	953	954
955	956	957
958	959	960
961	962	963
964	965	966
967	968	969
970	971	972
973	974	975
976	977	978
979	980	981
982	983	984
985	986	987
988	989	990
991	992	993
994	995	996
997	998	999
1000	1001	1002

HISTOIRE CRITIQUE DE L'INQUISITION D'ESPAGNE

depuis l'époque de son établissement par Ferdinand V, jusqu'au règne
de Ferdinand VII,

TIRÉE

*des pièces originales des archives du Conseil de la Suprême et de celles des
Tribunaux subalternes du Saint-Office.*

PAR D. JEAN-ANTOINE LLORENTE,

ancien Secrétaire de l'Inquisition de la Cour; Dignitaire-Écolâtre et Chanoine d'Église primatiale de Tolède; Chancelier de l'Université de cette ville; Chevalier de l'Ordre de Charles III; Membre des Académies royales de l'Histoire et de la Langue espagnole, de Madrid; de celle de Belles-Lettres de Séville; des Sociétés patriotiques de la Rioja, des Provinces Basques, de l'Aragon, de la ville de Tudèle de Navarre, etc.

traduite de l'espagnol sur le manuscrit et sous les yeux de l'auteur

PAR ALEXIS PELLIER.

TOME PREMIER

A PARIS,

Chez { Truttel et Wurtz, rue de Bourbon, n° 17;
Delaunay, Palais Royal, Galerie de bois;
P. Mongie aîné, Boulevard Poissonnière, n° 18.

1817.

КРИТИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ ИСПАНСКОЙ ИНКВИЗИЦИИ

со времени ее учреждения Фердинандом V до царствования
Фердинанда VII.

ИЗВЛЕЧЕННАЯ

*из подлинных архивных документов верховного совета и подчиненных
трибуналов инквизиции*

ДОН ХУАНОМ-АНТОНИО ЛЬОРЕНТЕ

бывшим секретарем инквизиции двора; саванником-инспектором школ и каноником перво-
священительской церкви города Толедо; канцлером университета этого города; кавалером ордена
Карла III; членом королевских академий испанской истории и испанского языка в Мадриде;
членом академии изящных искусств в Севилье; членом патристических обществ Риохи, баск-
ских провинций, Арагона, города Тудела и Наварры и пр.,

переведенная с испанского по рукописи и под наблюдением автора

Алексисом ПЕЛЛЕ

ТОМ ПЕРВЫЙ

В ПАРИЖЕ

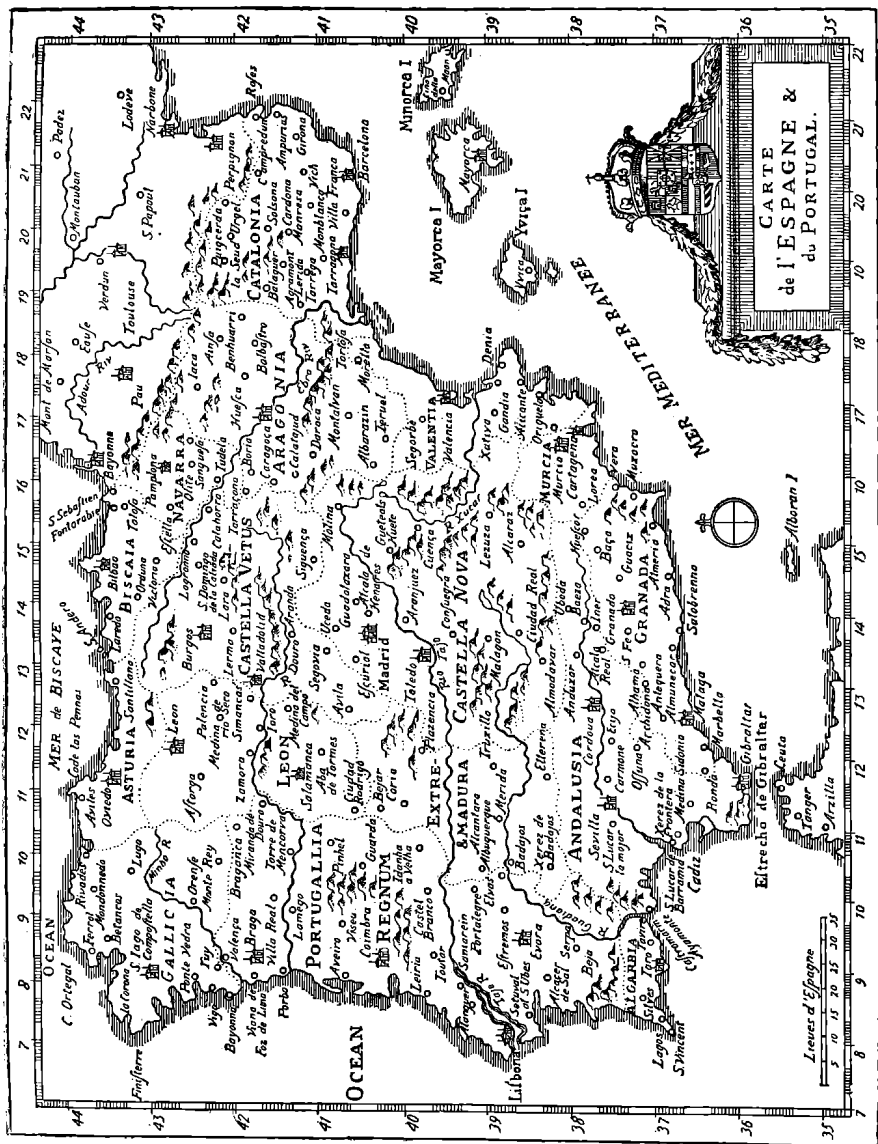
У { Трейтели и Вюрца книгопродавцев, Бурбонская улица, № 17;
Делона, Пале Ройяль, Галери де Буа;
П. Мюжж старший, Бульвар Пуассоньер, № 18.

1817

Llorente, Histoire critique de l'Inquisition
d'Espagne, I—IV vols. Paris 1817

в Ленинской библиотеке
в Спеднальном зале
Шифр = Н 10/50

☆



Старинная карто-схема Испании и Португалии
Перепечатана с французского издания книги Льюренте

ГЛАВА XXVII

ПРОЦЕССЫ, ПРЕДПРИНЯТЫЕ ИНКВИЗИЦИЕЙ ПРОТИВ РАЗНЫХ ГОСУДАРЕЙ И КНЯЗЕЙ

Статья первая

ДОН ХАИМЕ НАВАРРСКИЙ, СЫН ПРИНЦА ВИАНЫ

I. Не следует удивляться, что инквизиция не останавливалась перед тем, чтобы преследовать ученых, чиновников и святых: ведь она даже не страшилась нападать на государей, принцев и грандов. Усердие, внушаемое инквизицией ее судьям, было столь пламенно, что оно заставляло их не считаться ни с какими человеческими соображениями; это именно чувство по крайней мере воодушевляет их, когда они разбирают судебные процессы под покровом тайны. Некоторые писатели (особенно французские и фламандские) сильно преувеличивали все касающееся этой стороны деятельности инквизиции. Одни потому, что имели лишь смутные или неверные понятия о том, что лежало в основе того, о чем они говорили; другие находили удовольствие в разрисовке ругательствами и баснями той картины, которую они пожелали нам преподнести. Я пишу *критическую* историю инквизиции и старался черпать материал в ее архивах и судебных делах; я должен, следовательно, держаться скорее того, что могут мне дать эти подлинные документы, чем рассказов лиц, не имевших тех данных, какие имелись у меня. Я соединяю в одной главе все, что есть достоверного о судебных процессах, которые святая инквизиция возбуждала против государей, властителей и других важных лиц.

II. Как только святой трибунал был учрежден в Арагоне, он начал применять свою власть против принца, имя которого было Дон Хаиме Наваррский; одни называли его инфантом Наваррским, другие—инфантом Туделы. Этот принц был сыном покойного Гастона, графа де Фуа, и его вдовы Элеоноры, королевы наваррской, по отцу сестры монарха, основателя инкви-

зиции, жестокая политика которого допустила это покушение на принца под видом ревности по вере. А за какой смертный грех? За благодеяние: убийство блаженного Петра Арбуэса, каноника кафедрального Сарагосского собора и первого инквизитора Арагона, совершенное в 1485 году, заставило многих жителей этого города бежать; один из этих беглецов отправился в наваррскую Туделу, резиденцию принца Дон Хаиме, попросил у него и получил тайный приют в его доме на несколько дней, пока он сможет переехать во Францию. Инквизиторы, будучи осведомлены об этом гуманном поступке, велели арестовать принца и отправить в тюрьму в 1487 году, как врага святой инквизиции. Они приговорили его прослушать стоя торжественную обедню в архиепископской церкви при большом стечении народа, в присутствии его двоюродного брата Дом Альфонса Арагонского (незаконного сына Фердинанда V, архиепископа сарагосского, едва достигшего семнадцатилетнего возраста), и получить освобождение от церковных наказаний, которым предполагали его подвергнуть, после того как он перенесет наказание кнутом от руки двух священников и проделает все обряды, предписываемые в подобном случае римским требником. Город Тудела зависел от сарагосской инквизиции по делам о преступлении ереси; он составлял часть Наваррского королевства, которым в то время управляли Жан д'Альбрэ и Катерина де Фуа, двоюродная племянница Дон Хаиме, внучка Элеоноры, королевы наваррской.

Статья вторая

ДЖОВАННИ ПИКО ДЕ ЛА МИРАНДОЛА²

В следующем, 1488, году инквизиция преследовала судом Джованни Пико де ла Мирандола и де Конкордиа; принца, известного в истории с двадцатитрехлетнего возраста, как диво знания. Иннокентий VIII вызвал это мероприятие, отправив Фердинанду и Изабелле от 16 декабря 1487 года бреве, в котором он сообщал, что его уведомили о том, что Джованни Пико должен был проехать в Испанию с намерением поддерживать в университетах и других школах королевства ложную доктрину некоторых тезисов, которые он уже опубликовал в Риме; что он тем более виновен, так как уже раз был изобличен в этих ложных тезисах и отрекся от них. Его святейшество прибавлял, что более всего его огорчает то обстоятельство, что молодость принца, мягкость его манер и занимательность его беседы могут обольстить умы и доставить ему большое число последователей; что эти важные причины заставляют его святейшество предложить обоим монархам государства отдать приказ об аресте этого принца, когда он прибудет в Испанию: быть может, страх

смертной казни будет более способен удержать принца от преступления, чем страх церковного отлучения, оказавшийся бес-
сильным. Джованни Пико де ла Мирандола проведаль, конечно, о том, что затевалось против него, и не подверг себя опасности этой поездки; в архивах я не видел ничего указывающего на его поездку в Испанию. Ученый историк Флери не знал о существовании этого папского бреве, так как он говорит, что дело принца де ла Мирандолы закончилось уничтожением его тезисов, что произошло в Риме в 1486 году. Этот принц опубликовал и отстаивал девятьсот тезисов, заимствованных у халдейских, еврейских, греческих и латинских авторов, по богословию, математике, физике, каббале³ и другим наукам. На тринадцать тезисов поступил донос, и папа дал рассмотреть их богословам. Последние объявили их еретическими. В ответ на это принц опубликовал апологию и придал всем своим тезисам католический смысл, доказывая невежественность его судей. Я не могу не упомянуть о том, что один из этих богословов на вопрос принца о значении слова «каббала» ответил, что это был знаменитый ересиарх, который писал против божественности Иисуса Христа, и что все его приверженцы поэтому именуются каббалистами. Противники принца Пико де ла Мирандолы, не будучи в состоянии более поддерживать борьбу с ним, обвинили его в чародействе и стали утверждать, что столь великая глубина знания в таком раннем возрасте не может появиться иначе, как с помощью договора с дьяволом. Надо согласиться с тем, что этот анекдот делает мало чести столпце христианского мира, где постановляется безапелляционно приговор во всех богословских спорах.

Статья третья ГЕРЦОГ ВАЛЕНТИНСКИЙ⁴

В 1507 году инквизиция, подстрекаемая Фердинандом V, предприняла преследование и арест Чезаре Борджиа⁵, герцога Валентинского, зятя Жана д'Альбрэ, короля наваррского, на сестре которого, Шарлотте д'Альбрэ, он был женат. Принц, вероятно, был бы препровожден в секретную тюрьму инквизиции Логроньо, если бы не был убит 12 марта того же года перед городом Вианой, недалеко от Логроньо, кастильским дворянином из Агреды по имени Хуан Гарсес де лос Файас, защищавшим эту крепость, осажденную Чезаре Борджиа, главнокомандующим армиями короля, своего зятя, против Людовика (Луи) де Бомона, графа Лерен⁶, коннетабля наваррского и зятя Фердинанда V, который отказывался сдаться. Чезаре Борджиа был побочным сыном Дом Родриго Борджиа, кардинала (позднее папы под именем Александра VI), и знаменитой

Ванодцы⁷. Он сам был кардиналом, епископом Памплоны и архиепископом Валенсии; но в 1499 году его отец, уступая желанию французского короля Людовика XII⁸, который усыновил Чезаре, дал ему разрешение жениться на сестре короля наваррского; тогда он получил титулы, имения и отличия, присвоенные Валентинскому герцогству, сан пэра Франции⁹ и должность капитана лейб-гвардии его приемного отца. Немного времени спустя после смерти его родного отца, в 1503 году, его арестовали в Неаполе по приказу Гонсало Фернандеса Кордуанского, прозванного великим полководцем, вице-короля этой монархии, которому испанский король поручил это мероприятие под предлогом, что Чезаре нарушает спокойствие королевства. Он был перевезен в Испанию и после нескольких происшествий заключен в замок Медины дель Кампо, откуда ему удалось бежать и попасть в Наварру при содействии герцога Бенаvente, пока Фердинанд был в Неаполитанском королевстве. Чезаре Борджиа от своего брака оставил только Луизу Борджиа, герцогиню Валентинскую, вышедшую в 1517 году замуж за Луи де Тремуй, пэра Франции, а в 1539 году за Филиппа Бурбон-Буссе, из королевского дома Франции, внука Людовика Бурбонского, епископа Льежа. История представляет нам мало людей столь дурных, как Чезаре Борджиа. Он был гораздо более достоин сожжения, чем все еретики, которым нельзя было ставить в упрек нарушение общественного спокойствия. Тем не менее я совсем не верю, будто рвение к католической религии внушило усердие, с каким его преследовали по обвинению в произнесении еретических богохульств и по подозрению, что он атеист и материалист; впрочем, его поведение доставляло сколько угодно доказательств этого. Фердинанд, видя, что королева наваррская, его племянница, не желает выдать ему этого принца, решил взять его под стражу, пользуясь инквизицией и при содействии Луи де Бомона, коннетабля наваррского, женившегося на его внебрачной дочери Хуанне Арагонской.

Статья четвертая

КОРОЛЕВА НАВАРРСКАЯ И ЕЕ ДЕТИ, ГЕНРИХ И МАРГАРИТА¹⁰ БУРБОНЫ

I. Я уже говорил, что испанская инквизиция не делала процесса против памяти Карла V. Однако она в 1565 году принимала участие в преследованиях, направленных против Жанны д'Альбрэ, наследственной королевы наваррской, вдовы Антуана Бурбона¹¹, герцога Вандомского¹², против ее сына Генриха Бурбона, принца Беарнского, герцога Вандомского, короля наваррского, а затем французского, и против Маргариты